



Notice d'instruction et Liste de pièces de rechange

Sous-soleuses

WUERGER 1/80

Série 2

Conforme au code du travail.

Pour toutes commandes des pièces de rechange voir au verso.

RABEWERK



Notice d'instruction et Liste de pièces de rechange

Sous-soleuses

WUERGER F/H 80

Série 1

Conforme au code du travail.

Pour toutes commandes des pièces de rechange voir au verso.

RABEWERK



Déclaration de conformité pour la CEE

conforme à la directive de la CEE 89/392/CEE

Nous

RABEWERK GmbH+Co.

Am Rabewerk, D-49152 Bad Essen

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

WÜRGER

faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE.

Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte de la norme EN 292 .

Bad Essen, 18.7.1995


Michael Bruse,
Ingenieur S.A.V.

NOTICE D'INSTRUCTIONS

SOUS-SOLEUSES

"W U E R G E R"

Avant d'utiliser l'appareil, nous vous demandons de lire attentivement et de respecter la présente notice d'instructions, ainsi que les indications de sécurité "Pour votre sécurité".

L'utilisateur devra avoir la qualification nécessaire pour utiliser correctement l'appareil et pour en assurer l'entretien. L'utilisateur devra d'autre part posséder la qualification nécessaire en vue d'appliquer les mesures de sécurité spécifiques à ce type d'appareil et en vue d'appliquer les mesures générales de prévention des accidents. Veuillez également transmettre les instructions relatives à la sécurité à un autre utilisateur.

Les mesures relatives à la prévention des accidents ainsi que les règles générales d'hygiène et de sécurité sont à respecter.

Vous devez être en conformité avec le Code de la Route.

Veuillez prendre en considération le "Signe d'Avertissement".
Les remarques avec ce signe dans la présente notice ou des autocollants sur l'appareil avertissent d'un danger.



Perte de droit à la garantie

La sous-soleuse a été construite pour une utilisation agricole usuelle. Une autre utilisation est considérée comme non conforme et nous ne saurons être tenu pour responsable des dommages causés.

Une demande de garantie peut uniquement être prise en considération, conformément à nos conditions de ventes, si les conditions d'applications de la garantie sont respectées.

Il y a perte de droit à la garantie, en cas d'erreur d'utilisation, d'entretien ou de maintenance (respecter les instructions de la notice !), lorsque la puissance kW (CV) maximum autorisée du tracteur est dépassée, lorsque des réparations, respectivement des modifications sont effectuées sans notre consentement et lorsque des pièces de rechange non d'origine sont utilisées.

Des réclamations éventuelles sont à faire par écrit au moment de la livraison conformément à nos conditions de livraison.

MODELES - POIDS - PUISSANCES

Modèle	Poids	Profondeur maxi.	Puissance maxi. jusqu'à
WUERGER I/80	237 kg	80 cm	110 kW (150 CV)
WUERGER F/80 (sécurité mécanique à ressorts)	270 kg	80 cm	110 kW (150 CV)
WUERGER F/95 (sécurité mécanique à ressorts)	320 kg	95 cm	130 kW (180 CV)
WUERGER H/95 (sécurité hydraulique)	335 kg	95 cm	130 kW (180 CV)

Selon les options, le poids peut augmenter jusqu'à 230 kg.

Attelage / Dételage

Contrôler les catégories d'attelage (cat. II ou III). Pour échanger la barre d'attelage, retirer la vis centrale. Régler les 2 bras d'attelage du tracteur à la même hauteur.

Atteler tout d'abord la barre d'attelage.

Puis relever les béquilles avant et fixer le 3^{ème} point. Relever l'outil, puis déplacer la béquille arrière au niveau du support de la béquille avant gauche.

Verrouiller correctement l'attelage.

Le dételage s'effectue en sens inverse.

Avant d'atteler, mettre le relevage en contrôle de position. Pendant l'attelage, ne pas se trouver entre le tracteur et l'outil, même en cas de commande extérieure de relevage.

Risques de coincement !



Réglage de la profondeur de travail

Régler la longueur du 3^{ème} point de sorte que le bâti soit à l'horizontale au travail.

La sous-soleuse peut travailler avec le relevage en contrôle de position ou d'effort.

Pour le contrôle de profondeur, il est possible d'adapter un rouleau lisse, réglable en hauteur.

Vitesse d'avancement

La vitesse d'avancement ne doit pas dépasser 4,5 km/h.

Sécurité par boulon de cisaillement

Le WUERGER I/80 est équipé d'une sécurité par boulon de cisaillement. En cas de cisaillement, la vis doit être remplacée par une vis originale M 12 X 100, 8.8, DIN 931.

Le transport sur l'outil est interdit.

Lors du déclenchement de la sécurité, il y a danger de mort !



Sécurité à ressort

Les WUERGER F/80 et F/95 sont équipés d'une sécurité non-stop à ressort. La force de déclenchement est réglée d'usine et ne doit pas être modifiée.

35 - 40 KN pour WUERGER F/80

40 - 45 KN pour WUERGER F/95

Ceci correspond à	pour F/80	pour F/95
Pré-tarrage du ressort	85 mm	75 mm
Distance fin du ressort-axe	182 mm	172 mm
Angle du basculeur	16 mm	17 mm
Voir schéma	1	2

Le transport sur l'outil est interdit.

Lors du déclenchement de la sécurité, il y a danger de mort !



Sécurité hydraulique

Le WUERGER H/95 est équipé d'une sécurité hydraulique. La force de déclenchement est réglée d'usine à 40 - 45 KN et ne doit pas être modifiée.

Ceci correspond à	pour H/95
Angle de basculeur (sous le vérin hydraulique)	32 mm
Pression au manomètre	70 bars
Schéma	3

Après branchement sur le tracteur, la pression hydraulique est définie par ce dernier.

Le transport sur l'outil est interdit.

Lors du déclenchement de la sécurité, il y a danger de mort !



Ailerons

Le WUERGER I/80 peut être équipé d'ailerons pour sous-soler sur 2 niveaux. Ils peuvent être fixés à 2 hauteurs différentes.

Coutre circulaire

Le coutre circulaire, fixé par bride, peut être positionner à différentes hauteurs sur la touelle. Le réglage de la profondeur de travail s'effectue d'une manière primaire au niveau de la tige et d'une manière plus précise au niveau de la bague crantée.

Crochet de traction

Un crochet de traction est livrable afin de pouvoir y accrocher un 2^{ème} tracteur, par l'intermédiaire d'un câble. Ceci évite des efforts supplémentaires sur le 1^{er} tracteur.

Entretien / Maintenance

Si des travaux d'entretien ou de maintenance sont effectués, l'appareil attelé au tracteur, il est impératif d'arrêter le moteur du tracteur et de retirer la clé de contact. Procéder aux travaux d'entretien, l'appareil posé sur le sol.

Attention un appareil relevé doit impérativement être maintenu dans cette position à l'aide d'un dispositif de soutien évitant toute descente non intentionnelle de l'appareil.

Avant toute intervention sur le circuit hydraulique, il faut abaisser l'outil et retirer la pression du circuit.

Respecter la réglementation concernant les huiles usagées (huile à base minérale).



Le montage des pneumatiques exige certaines connaissances et l'utilisation d'outils appropriés.

Après les 8 premières heures d'utilisation, resserrer l'ensemble des vis et vérifier ultérieurement leur serrage de manière régulière.

Graisser régulièrement les articulations munies de graisseurs, roulements de roues.

Une fois par an, en retirant le capuchon, contrôler et rectifier si nécessaire le réglage des roulements de roues (roulements à rouleaux coniques).

Attention / Transport

Mettre l'appareil en position de transport, vérifier l'aptitude au transport de la sous-soleuse.

Le transport de personnes sur l'appareil ainsi que le fait de se tenir dans la zone de travail - zone de danger- sont interdits.

Adapter la vitesse de transport à l'état des routes et chemins.

Prudence dans les virages : les outils portés se déportent latéralement.
Vous devez être en conformité avec le Code de la Route.

Conformément au Code de la Route, pour le transport sur route, l'utilisateur est responsable de l'ensemble attelé, tracteur et appareil.



Vous devez donc pour la circulation sur route, équiper votre sous-soleuse d'un dispositif d'éclairage (par ex. barre lumineuse) et de dispositifs de signalisation.

Les dispositifs d'éclairage ou de signalisation sont à se procurer directement auprès du réseau de distributeurs.

Suite à l'adaptation d'outils portés, il y a lieu de ne pas dépasser les charges autorisées sur les essieux et le poids total en charge selon les articles R54 et R58 du Code de la Route.

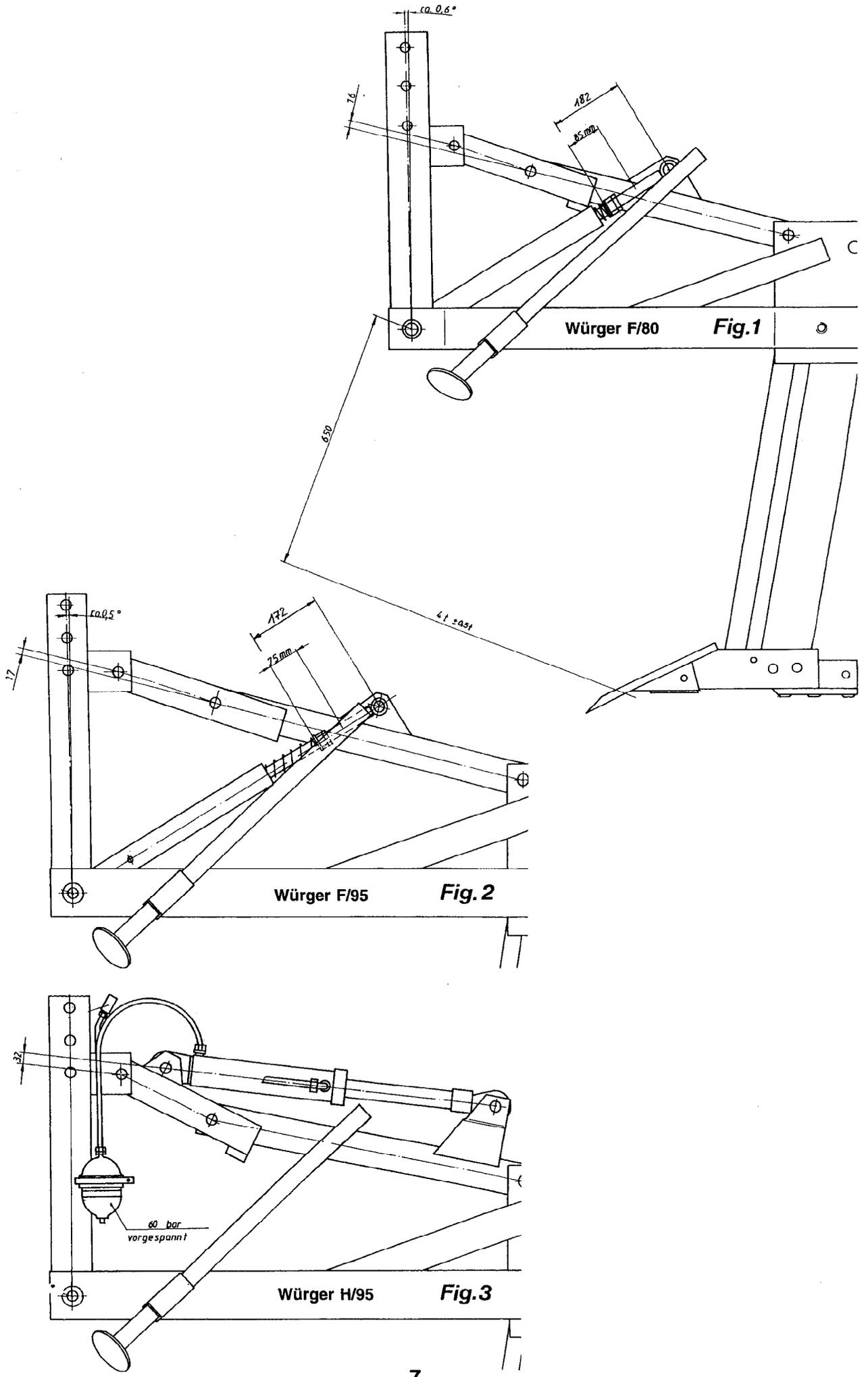
Pour les machines agricoles, d'une largeur supérieure à 2,50 m, le tracteur doit être équipé d'un gyrophare.

Si la machine dépasse de plus de 20 cm des deux côtés du tracteur, il faut fixer aux extrémités de celle-ci, des catadioptrés ronds blancs à l'avant et des catadioptrés ronds rouge à l'arrière.



Nous vous signalons qu'il est interdit d'empiéter sur la partie gauche de la chaussée avec la sous-soleuse. Les parties ou pièces dangereuses doivent être recouvertes et signalées.

L'appareil porté à l'avant du tracteur doit être maintenu en position telle qu'il ne cache pas les feux du tracteur.



Würger F/80 Fig.1

Würger F/95 Fig. 2

Würger H/95 Fig.3



IMPORTANT :

Lors de chaque commande de pièces, veuillez nous communiquer les données suivantes:

1. Type d'appareils (gravé sur la plaquette).
2. Numéro de série de la machine (gravé sur la plaquette et le bâti).

RABE WERK
GmbH+Co.  D-49152 Bad Essen

Conforme au code du travail

Type:

No.

Année de
fabrication:



plaquette

3. Numéro de référence ou si le no de repère n'est pas suivi du no de référence, la position DIN ou les dimensions
Si vous désirez un ensemble de pièces, indiquez la référence soulignée.
4. La quantité exacte par référence.

RABEWERK

D-49152 Bad Essen

République Fédérale d'Allemagne

Téléphone: (05472) 771-0

Télex: 941617

Télécopie: (05472) 771195

Société française:

RABEWERK-France S. A.

F-68360 Soultz, 4, Rue de l'Industrie

Téléphone: 89.74.44.00

Télex: 881426, Télécopie: 89.76.80.99